

คู่มือการลงคะแนนเสียงในการเลือกตั้งทั่วไปและการทำประชามติปี 2020



ELECTORAL COMMISSION
TE KAITIAKI TAKE KŌWHIRI

E231 08/20 Thai



เข้าใจสิ่งที่ควรคาดหวังและวิธีการลงคะแนนเสียงในปี 2020

โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าคุณได้ลงทะเบียนแล้วและข้อมูลรายละเอียดของคุณเป็นปัจจุบัน

หากต้องการลงคะแนนเสียง คุณต้องลงทะเบียนก่อน คุณต้องลงทะเบียนหากคุณมีอายุ 18 ปีขึ้นไป เป็นพลเมืองนิวซีแลนด์หรือเป็นผู้พำนักอาศัยถาวร และได้อาศัยอยู่ในนิวซีแลนด์มาแล้วอย่างต่อเนื่อง 12 เดือนขึ้นไปในช่วงเวลาใดเวลาหนึ่งในช่วงชีวิตของคุณ



ลงทะเบียนแต่เนิ่นๆ เพื่อให้ลงคะแนนเสียงได้สะดวกและรวดเร็ว

หากคุณลงทะเบียนภายในวันอาทิตย์ที่ 13 กันยายน คุณจะได้รับชุด EasyVote ถึงบ้านประมาณ 2 สัปดาห์ก่อนวันเลือกตั้ง

ชุด EasyVote จะระบุข้อมูลเกี่ยวกับเวลาในการลงคะแนนเสียงและผู้แทนที่คุณสามารถลงคะแนนเสียงให้ ภายในชุดจะมีบัตร EasyVote สำหรับคุณโดยเฉพาะ ซึ่งจะทำให้การลงคะแนนเสียงสะดวกและรวดเร็วยิ่งขึ้น

คุณสามารถลงทะเบียนหลังวันที่ 13 กันยายน รวมถึงในวันเลือกตั้ง แต่คุณจะไม่ได้รับบัตร EasyVote และคุณยังจะต้องลงคะแนนแบบพิเศษ ซึ่งใช้เวลามากกว่า



ลงทะเบียน ตรวจสอบ หรือแก้ไขข้อมูลรายละเอียดส่วนตัวทางออนไลน์

คุณสามารถลงทะเบียน ตรวจสอบ หรือแก้ไขข้อมูลรายละเอียดส่วนตัวทางออนไลน์ได้ง่ายๆ โดยใช้ใบขับขี่ประเทศนิวซีแลนด์ หนังสือเดินทางประเทศนิวซีแลนด์ หรือข้อมูลประจำตัวของคุณที่ผ่านการตรวจสอบจาก RealMe ไปที่ vote.nz

คุณสามารถลงทะเบียน ณ สถานที่ลงคะแนนเสียงแห่งใดก็ได้ตั้งแต่วันที่ 3 ตุลาคม เป็นต้นไป หรือขอรับแบบฟอร์มลงทะเบียนด้วยวิธีใดวิธีหนึ่งต่อไปนี้

- โทรไปยังหมายเลข 0800 36 76 56
- ส่งข้อความฟรีที่ระบุชื่อและที่อยู่ของคุณไปที่ 3676



ลงคะแนนเสียงล่วงหน้า

การเลือกตั้งทั่วไปและการทำประชามติปี 2020 จะจัดขึ้นในวันที่ 17 ตุลาคม คุณสามารถลงคะแนนเสียงล่วงหน้าเพื่อลดเวลาในการเข้าคิว โดยไม่จำเป็นต้องรอลงคะแนนเสียงในวันเลือกตั้ง

เปิดการลงคะแนนเสียง: วันเสาร์ที่ 3 ตุลาคม เวลา 9.00 น.

ปิดการลงคะแนนเสียง: วันเลือกตั้ง วันเสาร์ที่ 17 ตุลาคม เวลา 19.00 น.



ลงคะแนนเสียงใกล้บ้านหากทำได้

การลงคะแนนเสียงจะสะดวกรวดเร็วยิ่งขึ้นหากลงคะแนนใกล้บ้าน คุณสามารถลงคะแนนได้ที่สถานที่ลงคะแนนเสียงแห่งใดก็ได้ภายในประเทศ แต่อาจต้องกรอกแบบฟอร์มพิเศษหากคุณลงคะแนนเสียงนอกเขตเลือกตั้งของตนเอง



เวลาเปิดและที่ตั้งสถานที่ลงคะแนนเสียง

คุณสามารถลงทะเบียนและลงคะแนนเสียงในการเลือกตั้งทั่วไปและการทำประชามติ ณ สถานที่ลงคะแนนเสียงแห่งใดก็ได้ตั้งแต่วันที่ 3 ตุลาคม ถึงวันเลือกตั้งในวันเสาร์ที่ 17 ตุลาคม

ในวันเลือกตั้ง วันเสาร์ที่ 17 ตุลาคม สถานที่ลงคะแนนเสียงทุกแห่งจะเปิดตั้งแต่ 9.00 น. ถึง 19.00 น.

คุณสามารถดูข้อมูลเกี่ยวกับที่ตั้งและเวลาเปิดสถานที่ลงคะแนนเสียงได้ที่เว็บไซต์ vote.nz หรือโทรไปยังหมายเลข 0800 36 76 56



คุณสามารถลงคะแนนเสียงในการทำประชามติได้ 2 เรื่องเช่นกัน

ในการเลือกตั้งทั่วไปในปี 2020 นี้ คุณสามารถลงคะแนนเสียงในการทำประชามติได้ 2 เรื่องด้วยการทำประชามติคือการลงคะแนนเสียงเกี่ยวกับคำถามใดๆ

คุณสามารถลงคะแนนเสียงได้ว่า End of Life Choice Act 2019 ควรจะมีผลบังคับใช้หรือไม่ เพื่อให้ผู้ป่วยระยะสุดท้ายมีทางเลือกในการร้องขอความช่วยเหลือเพื่อจบชีวิตตนเอง และคุณสามารถลงคะแนนเสียงได้ว่าการใช้กฎหมายเพื่อสนับสนุนการคว่ำรับอนุญาตตามกฎหมายหรือไม่

ดูรายละเอียดเพิ่มเติมเรื่องการทำประชามติได้ที่ referendums.govt.nz



สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการลงทะเบียนหรือการลงคะแนนเสียง:

- ไปที่ vote.nz
- โทรไปยังหมายเลข 0800 36 76 56
- ไปที่ facebook.com/VoteNZ

หากคุณรู้จักใครที่อาจเห็นว่าคุณมีประโยชน์ กรุณาแจ้งให้บุคคลดังกล่าวทราบด้วย

ข้อมูลเกี่ยวกับการลงทะเบียนและการลงคะแนนเสียงยังพร้อมให้บริการในภาษาอื่นๆ ด้วยที่ vote.nz

วิธีลงคะแนนเสียง

1 พกปากกาและบัตร EasyVote ไปด้วย

คุณสามารถนำปากกาตนเองไปกาเครื่องหมายในบัตรลงคะแนนได้ แต่ถ้าคุณลืมก็ไม่ต้องกังวล เนื่องจากมีปากกาเตรียมไว้ให้

โปรดนำบัตร EasyVote ติดตัวไปด้วย เพื่อให้ลงคะแนนเสียงได้รวดเร็วขึ้น อย่างไรก็ตาม คุณยังคงลงคะแนนเสียงได้แม้ว่าจะลืมหรือไม่มีบัตรดังกล่าว



2 ใช้น้ำยาล้างมือที่จัดเตรียมไว้ให้

ก่อนรับบัตรลงคะแนน กรุณาใช้น้ำยาล้างมือที่จัดเตรียมไว้ให้



3 ปฏิบัติตามคำแนะนำ

เจ้าหน้าที่ประจำสถานที่ลงคะแนนเสียงจะชี้แจงให้คุณทราบว่าต้องทำอะไรและไปที่ไหน นอกจากนี้ เจ้าหน้าที่จะดูแลเรื่องการเข้าคิวเพื่อให้ผู้ลงคะแนนเสียงมีพื้นที่มากขึ้น



4 การลงคะแนนเสียงในการเลือกตั้งทั่วไป

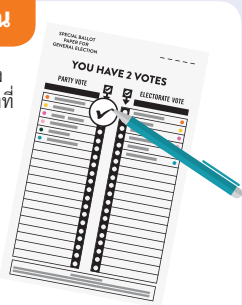
ในการเลือกตั้งทั่วไป คุณมีสิทธิ์ลงคะแนนเสียงสองแบบคือ ลงคะแนนเสียงเพื่อเลือกพรรคการเมืองและลงคะแนนเสียงเพื่อเลือกผู้แทน

คะแนนเสียงเลือกพรรคการเมืองของคุณ

คะแนนเสียงที่พรรคการเมืองได้รับจะเป็นตัวกำหนดจำนวนที่นั่งทั้งหมดของพรรคการเมืองแต่ละพรรคในรัฐสภา พรรคการเมืองที่ได้คะแนนเสียงมากกว่าจะได้ที่นั่งในรัฐสภามากกว่า

คุณจะมีสิทธิ์เลือกพรรคการเมืองจากบัญชีเดียวกันไม่ว่าคุณจะมีชื่ออยู่ในรายชื่อผู้มีสิทธิ์เลือกตั้งสำหรับชาวเมารีหรือรายชื่อทั่วไป

ในบัตรลงคะแนนของคุณ ให้กาเครื่องหมายถูกข้างชื่อพรรคการเมืองที่คุณเลือก

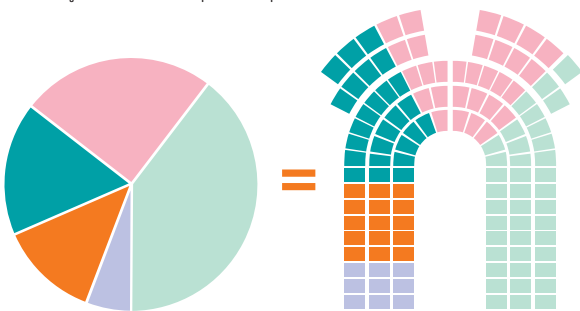
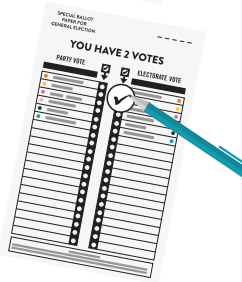


คะแนนเสียงเลือกผู้แทนของคุณ

คะแนนเสียงเพื่อเลือกผู้แทนเป็นการเลือกสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (MP) ที่คุณต้องการให้เป็นผู้แทนเขตที่คุณอาศัยอยู่ ผู้สมัครที่ได้คะแนนเสียงสูงสุดในเขตเลือกตั้งของคุณจะกลายเป็นผู้แทนของคุณ

หากคุณอยู่ในรายชื่อผู้มีสิทธิ์เลือกตั้งสำหรับชาวเมารี คุณจะมีสิทธิ์ลงคะแนนเสียงสำหรับผู้สมัครในเขตเลือกตั้งเมารี หากคุณอยู่ในรายชื่อผู้มีสิทธิ์เลือกตั้งทั่วไป คุณจะมีส่วนร่วมลงคะแนนเสียงสำหรับผู้สมัครในเขตเลือกตั้งทั่วไป

ในบัตรลงคะแนนของคุณ ให้กาเครื่องหมายถูกข้างชื่อผู้สมัครที่คุณต้องการให้เป็นผู้แทนท้องถิ่นของคุณมากที่สุด



สัดส่วนของคะแนนเสียงที่พรรคการเมืองได้รับ = สัดส่วนเดียวกันของจำนวนที่นั่งในรัฐสภา

5 การลงคะแนนเสียงประชามติ

ในบัตรลงคะแนนเสียงประชามติ กรุณาเลือกคะแนนเสียงโดยตอบคำถามประชามติ ให้กาเครื่องหมายข้างข้อความ 'Yes' (เห็นด้วย) หรือ 'No' (ไม่เห็นด้วย)

การลงคะแนนเสียงประชามติเป็นการลงคะแนนโดยความสมัครใจ คุณสามารถเลือกลงคะแนนเสียงเพียงคำถามเดียวก็ได้หากต้องการ



6 ใส่บัตรลงคะแนนลงในหีบบัตรที่จัดเตรียมไว้ให้

7 ใช้น้ำยาล้างมือก่อนออกจากสถานที่ลงคะแนนเสียง

ระหว่างทางออก กรุณาใช้น้ำยาล้างมือที่จัดเตรียมไว้ให้ เพียงเท่านี้ การลงคะแนนเสียงก็เสร็จสมบูรณ์!



ไม่สามารถไปสถานที่ลงคะแนนเสียงได้ใช้หรือไม่

หากการเดินทางไปสถานที่ลงคะแนนเสียงทำได้ยากหรือไม่สามารถทำได้ ยังมีทางเลือกอื่นๆ ที่จะช่วยให้คุณลงคะแนนเสียงได้

หากคุณอยู่ในบ้านพักคนชราและไม่สามารถเดินทางไปสถานที่ลงคะแนนเสียงได้ เจ้าหน้าที่การเลือกตั้งในพื้นที่จะติดต่อผู้จัดการบ้านพักคนชราของคุณเพื่อจัดเตรียมบริการลงคะแนนเสียง

หากคุณไม่สามารถเดินทางไปสถานที่ลงคะแนนเสียงเนื่องจากอยู่ในโรงพยาบาล เพื่อนหรือสมาชิกครอบครัวสามารถนำบัตรลงคะแนนไปให้คุณได้ตั้งแต่วันที่ 3 ตุลาคม เป็นต้นไป

หากคุณไม่สามารถเดินทางไปยังสถานที่ลงคะแนนเสียงได้เนื่องจากมีปัญหาด้านสุขภาพหรือปัญหาในการเคลื่อนไหว คุณจะได้รับความช่วยเหลือในการลงคะแนนเสียง ศึกษาข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่ vote.nz หรือโทร **0800 36 76 56** เพื่อพูดคุยถึงทางเลือกต่างๆ ของคุณ

การลงคะแนนเสียงจากต่างประเทศ

คุณสามารถลงทะเบียนและลงคะแนนเสียงจากต่างประเทศได้ตั้งแต่วันที่ 30 กันยายน ถึงวันเสาร์ที่ 17 ตุลาคม (เวลานิวซีแลนด์) เวลา 19.00 น.

วิธีที่สะดวกเร็วที่สุดในการลงคะแนนเสียงจากต่างประเทศคือ การดาวน์โหลดและพิมพ์บัตรลงคะแนนสำหรับการเลือกตั้งทั่วไปและการทำประชามติจาก vote.nz นอกจากนี้ คุณสามารถลงคะแนนเสียงที่สถานที่ลงคะแนนเสียงในต่างประเทศ หรือขอให้ส่งบัตรลงคะแนนทางไปรษณีย์ไปที่คุณที่ต่างประเทศ ทางเลือกเหล่านี้อาจขึ้นอยู่กับสถานการณ์การระบาดของโรคโควิด-19 ในพื้นที่ของคุณ สามารถตรวจสอบข้อมูลล่าสุดเกี่ยวกับการลงคะแนนเสียงจากต่างประเทศได้จาก vote.nz

หากคุณต้องการความช่วยเหลือในการลงคะแนนเสียงจากต่างประเทศ กรุณาติดต่อเรา

โทรศัพท์จากต่างประเทศ: +64 9 909 4182 (อาจมีค่าบริการโทรศัพท์ระหว่างประเทศ)

โทรศัพท์จากภายในนิวซีแลนด์: 0800 36 76 56

ต้องการความช่วยเหลือในการอ่านหรือกาเครื่องหมายในบัตรลงคะแนนใช้ใหม่

เพื่อน สมาชิกในครอบครัว หรือเจ้าหน้าที่การเลือกตั้ง สามารถช่วยคุณอ่านหรือกาเครื่องหมายในบัตรลงคะแนนได้ บุคคลดังกล่าวสามารถ:

- เข้าไปในคูหาลงคะแนนพร้อมคุณ
- อ่านข้อความและข้อมูลบนบัตรลงคะแนนให้คุณฟัง
- กาเครื่องหมายในบัตรลงคะแนนให้คุณหากคุณร้องขอ

แต่บุคคลดังกล่าวไม่สามารถบอกว่าคุณควรเลือกใครในการเลือกตั้งทั่วไป หรือคุณควรลงคะแนนเสียงประชามติอย่างไร

หากคุณเป็นผู้พิการการมองเห็นบางส่วน หรือมีความทุพพลภาพทางร่างกายซึ่งทำให้ไม่สามารถกาเครื่องหมายในบัตรลงคะแนนได้หากไม่มีผู้ช่วยเหลือ คุณสามารถลงคะแนนเสียงด้วยบริการบอกทางโทรศัพท์

แต่คุณต้องลงทะเบียนก่อนจึงจะใช้บริการนี้ได้ โทร **0800 028 028** แล้วเลือกตัวเลือก 1 เพื่อลงทะเบียน

คุณสามารถลงทะเบียนได้ตั้งแต่วันที่ 14 กันยายน ถึงวันพฤหัสบดีที่ 15 ตุลาคม เวลา 19.00 น.

กรุณาไปที่ vote.nz เพื่อดูรายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับบริการนี้